



как в дождевые контрольные, так и в находящиеся на улицах режиссионные сточные, промывные и вентиляционные колодцы, строго воспрещается.

§ 4. Присоединение труб для отвода нечистой воды к канализационным трубам, между контрольными колодцами и уличным сточным трубопроводом, воспрещается.

§ 5. В случае устройства водоотводных труб по двору участка, промывные желоба, по обращенным ко двору фасадам строений, должны быть, по возможности, присоединены к этим водоотводным трубам, как для усиления вентиляции, так и для предотвращения сканавных труб.

§ 6. Владыкучесть участка, присоединенного к сети городских сточных труб, воспрещается, без разрешения городской управы, довести своим путем соединять их участки с устройством на его участке частного сточного трубопровода.

§ 7. Устройство, содержание в исправности и очистка частных сточных труб и контрольных колодцев, находящихся на отдельных участках, лежит на обязанности владельцев участков.

Начиная с 1-го января 1906 г. с принадлежащими к ним контрольными колодцами, относительно устройства, содержания в исправности и очистки их, а равно и образа пользования ими, подчинены надзору городского общественного управления и владельцы участков в этих отношениях обязаны исполнять законные его требования.

§ 8. Настоящее обязательное постановление вступает в силу через два недели со дня опубликования его в „Курляндских Губернских Ведомостях“.

## II.

**Обязательное постановление о пользовании Ижовскими канализационными, городскими обводными канализациями и рвом Дриске.**

§ 1. Ижовские канализационные, городские обводные каналы и ров Дриске могут быть употреблены лишь для отвода воды разного рода, как то: грунтовых вод, вод погребов и участков, атмосферных и вечных сточных вод, при условии предварительного их очищения от загрязнений в дворовых контрольных колодцах. Сточниками же воды из фабрик и промышленных заведений, которые признаются по закону вредными в санитарном отношении и вредно действующими на материалы сточных труб и коллекторов, а также из больниц могут быть спущены в подземные сточные трубы и ров лишь по предварительному обследованию или дезинфекции в особых осадочных бассейнах или фильтрующих колодцах.

Спускать в них твердые и жидкие экскременты людей и животных воспрещается; равным образом воспрещается мести в них сор со дворов и улиц, а также бросать мусор и другие сухие вещества, лед, жидкие и твердые бытовые отходы.

§ 2. Пользование Ижовскими канализационными, а равно городскими обводными канализациями и рвом Дриске для отвода упомянутой в § 1 воды допускается лишь с тем условием, чтобы для предохранения канализации и рва от загрязнения — на участок, с которого вода имеет быть отведена, был устроен контрольный колодец, а именно таким образом, чтобы вода с участка не могла втечь в канализацию, а рву, не прошедши через контрольный колодец.

§ 3. Устройство, содержание в исправности и очистка частных сточных труб и контрольных колодцев, находящихся на отдельных участках, лежит на обязанности владельцев подпадающих участков. Контрольные колодцы (§ 2), относительно устройства, содержания в исправности и очистки их, а равно образа пользования ими, подчинены надзору городского общественного управления и владельцы участков в этих отношениях обязаны исполнять законные его требования.

§ 4. Настоящее обязательное постановление вступает в силу через два недели со дня опубликования его в „Курляндских Губернских Ведомостях“.

Г. Митава, 7 мая 1906 г.

Губернаторъ Князьевъ.

(3021\*—1)

Составленное Ижовским городским думою, согласно п. 10 ст. 108 гор. пол., и изданное мною на основании ст. 110 того же положения городским, определенным ст. 424 т. II общ. упр. губ. над. 1892 г.

## ОБЯЗАТЕЛЬНОЕ ПОСТАНОВЛЕНИЕ

о мерах к ограждению безопасности от собак в г. Ижовштадт.

§ 1. Воспрещается выпускать на улицы и площади гор. Ижовштадта собак без намордников.

§ 2. Водить собак по городу дозволяется не иначе, как на привязи не длиннее 5 футов, а этих собак, кроме того, в намордниках.

§ 3. Намордники должны быть изготовлены по установленным городскому управлению образцам и вполне соответствовать росту собаки.

§ 4. Цепная собака должна держаться на крепких, прочно прикрепленных цепях.

§ 5. Владыкучесть собаки обязан принять меры к немедленному умерщвлению ее, а собаки, подверженные в общественности, должны подвергаться надзору по указанию врача.

§ 6. Собаки, относительно которых не соблюдены правила этого обязательного постановления, являются и владельцы их, если они известны, уведомляются об этом. По истечении трехдневного срока поименная собака убивается, буде владельцы ее до истечения сего срока не внесут понесенных за прокорм и довую собаки издержек.

§ 7. Взыскание за нарушение настоящего обязательного постановления производится по ответственности на основании устава о наказаниях, налагаемых мировыми судьями.

§ 8. Лошади собак производятся лицами, нанятыми для уполномоченных для того городского управления.

§ 9. Настоящее обязательное постановление вступает в силу через два недели со дня опубликования его в „Курляндских Губернских Ведомостях“.

Г. Митава, 8 января 1906 г.

Губернаторъ Князьевъ.

(194\*—1)

Составленное Ижовским городским думою, согласно п. 10 ст. 108 гор. пол., и изданное мною на основании ст. 110 того же положения городским, определенным ст. 424 т. II общ. упр. губ. над. 1892 г.

## ОБЯЗАТЕЛЬНОЕ ПОСТАНОВЛЕНИЕ

о торговле дичью в г. Ижовштадт.

§ 1. Привоз в г. Ижовштадт для продажи дичи разрешен только в определенные отдаленные для разных пород (и по срокам, когда разрешена охота на нее законом).

§ 2. Развоз, развоз, продажа и покупка дичи для продажи в г. Ижовштадт допускается только в определенные для каждой породы ее сроки, когда разрешена охота на нее, и в течение первых десяти дней по истечении этих сроков.

§ 3. Определенные для торговли дичью сроки (см. п. 2 сего обязательного постановления) не распространяются на магазин и охоту, торгующие убитой и заготовленной в зимнее время (до 1 марта) дичью. Время торговли таковою дичью, если торговля производится из предначинаний для того постоянного помещения в городе, не ограничивается в том случае, если о скуп торговцев помешательств и предполагаемой торговли убитой и заготовленной в зимнее время дичью заявлено не позже 1 марта каждого года городской управе и митовскому полицейскому управлению для установления особого надзора за таковою торговлею.

§ 4. Настоящее обязательное постановление вступает в силу через два недели со дня повторного опубликования его в „Курляндских Губернских Ведомостях“.

Г. Митава, 25 января 1906 г.

Губернаторъ Князьевъ.

(581\*—1)

Составленное Фридрихштадтским городским думою, согласно п. 14 ст. 108 гор. пол., и изданное мною на основании ст. 110 того же положения городским, определенным ст. 424 т. II общ. упр. губ. над. 1892 г.

## ОБЯЗАТЕЛЬНОЕ ПОСТАНОВЛЕНИЕ

о торговле дичью в г. Фридрихштадт.

1. Продажа и покупка отдаленных пород дичи разрешены только в разрешенном законом для охоты время.

2. О разрешенном для торговли дичью отдаленных пород времени городского управления ежегодно составляется расписание на основании сведений, опубликованных в „Курляндских Губернских Ведомостях“.

Ведомостях; расписание это размещается на базарной площади для сведения.

3. Разрешается торговля только такими породами дичи, охота на которых разрешена законом. Строго запрещается торговля туземными птицами и насекомыми птицами.

4. Настоящее обязательное постановление вступает в законную силу через два недели со дня опубликования его в „Курляндских Губернских Ведомостях“.

Г. Митава, 18 января 1906 г.

Губернаторъ Князьевъ.

(1080\*—2)

Составленное Фридрихштадтским городским думою для местных жителей, согласно п. 8 ст. 108 гор. пол., и изданное мною, на основании ст. 110 того же положения, определенным ст. 424 т. II общ. упр. губ. над. 1892 г., изданным, отпечатанным в № 5, 6 и 7 „Курляндских Губернских Ведомостей“ за 1903 год.

## ОБЯЗАТЕЛЬНОЕ ПОСТАНОВЛЕНИЕ

о пользовании городским скотобойней в г. Фридрихштадт.

§ 2. Убой скота и свиней должен производиться лишь в предначинанных для того отдаленных бойнях и исключительно при дневном свете, а именно: в ноябре, декабре, январе и феврале м. с. с 12 до 4 час. пополудни, в марте, апреле, сентябре и октябре м. с. с 2 до 6 час. пополудни, в мае, июне, июле и августе м. с. с 3 до 7 час. вечера.

Настоящее обязательное постановление вступает в силу через 2 недели со дня опубликования его в „Курляндских Губернских Ведомостях“.

Г. Митава, 14 марта 1906 г.

Губернаторъ Князьевъ.

(1791\*—2)

## Разные объявления.

Управление Либаво-Роменской желѣзной дороги доводит до сведения, что нижепоименованные товары и багаж будут проданы с публичного торга по истечении определенных в статьях 40 и 90 устава Российской желѣзной дороги сроков, со дня последней публикации, если она до того времени не будут востребованы товаро-хозяевами, — при чем одновременно будут проданы также разные материалы из вагонов и на станциях пассажирских вѣдн. Торги будут произведены в магазин неостребованной клад на станции Милоса Либаво-Роменской желѣзной дороги, а именно: СПБургъ тов. С. П. В. Либавы № 155664, предъявителю от П. Герольда, газеты; СПБургъ тов. С. П. В. Либавы № 155665, предъявителю от П. Герольда, газеты; Лодзь Ф. Л. Либавы № 124584, предъявителю от Бинке, вагона; СПБургъ тов. С. П. В. Либавы № 154114, предъявителю от В. Захарова, вагона; Варшава Бр. Прив. Либавы № 103479, предъявителю от Лодовича, вагона; станки чуг. с швейными машинками; Вильна тов. С. П. В. Калкуны № 185542, предъявителю от К и С. Поповых, чая.

Окружное инженерное управление Виленского военного округа вызывает желающих к торгам, назначенным в май и июль 1906 г. на отдачу в подряды очистки нечистоты и дымовых труб, в волостях здѣшних инженерного ведомства в нижепоименованных пунктах:

Означеніе пунктовъ, въ коихъ запрядаются очистки.	Время и мѣсто торга.	На какой срокъ.
А. Очистка отхожихъ мѣст, помойныхъ ямъ, сорныхъ ямъ и помойныхъ колодцевъ.		
Въ Усть-Двинской крѣпости	24 мая 1906 г. въ Усть-Двинскомъ крѣпостномъ инженерномъ управленіи.	Съ 1 июня 1906 г. по 1 июня 1910 г.
Въ г. Ригѣ	29 мая 1906 г. въ Рижской инженерной лѣстницѣ.	Съ 1 июня 1906 г. по 1 июня 1910 г.
Въ казенныхъ мѣстѣхъ Вярцау и Шведгофъ	29 мая 1906 г. въ той же дистанціи.	Съ 1 июня 1906 г. по 1 июня 1910 г.
Въ г. Поневѣжѣ	29 мая 1906 г. въ той же дистанціи.	Съ 1 июня 1906 г. по 1 июня 1910 г.
Въ г. Вилкомирѣ	29 мая 1906 г. въ той же дистанціи.	Съ 1 июня 1906 г. по 1 июня 1910 г.
Б. Очистка однихъ дымовыхъ трубъ.		
Въ Ковенской крѣпости	24 мая 1906 г. въ Ковенскомъ крѣпостномъ инженерномъ управленіи.	Съ 1 июня 1906 г. по 1 июня 1910 г.
Въ Либавской крѣпости	31 мая 1906 г. въ Либавскомъ крѣпостномъ инженерномъ управленіи.	Съ 1 июня 1906 г. по 1 июня 1910 г.
Въ г. Двинскѣ	7 июня 1906 г. въ Двинскомъ крѣпостномъ инженерномъ управленіи.	Съ 1 января 1907 г. по 1 июня 1910 г.
Въ крѣп. Усть-Двинскѣ	24 мая 1906 г. въ Усть-Двинскомъ крѣпостномъ инженерномъ управленіи.	Съ 1 июня 1906 г. по 1 июня 1910 г.
Въ г. Ригѣ	5 июня 1906 г. въ Рижской инженерной лѣстницѣ.	Съ 1 июня 1906 г. по 1 июня 1910 г.
Въ мѣстѣ Вярцау и Шведгофъ	5 июня 1906 г. въ той же дистанціи.	Съ 1 июня 1906 г. по 1 июня 1910 г.
Въ г. Вилкомирѣ	5 июня 1906 г. въ той же дистанціи.	Съ 1 июня 1906 г. по 1 июня 1910 г.

Объявления изустны и запечатаны съ приложеніемъ к нимъ документовъ о званіи и залоговъ, будутъ приниматься въ мѣстахъ, назначенныхъ для торговъ, въ день торговъ до 12 часовъ дня, самое же торги начнутся въ 1 часъ того дня.

Объявления должны быть составлены согласно ст. 144, 145 и 148 т. X ч. 1 св. зак. гражд. и 39 ст. XVIII кн. С. В. II. 1869 года).

Еще могутъ быть допущены к торгамъ по пунктамъ — въ Виленской и Курляндской губерніи только тѣ, кои по ст. 12 т. XIV св. зак. гражд. 1890 г. имѣютъ право брать подряды и поставки въ этихъ губерніяхъ.

Залоги для допущенія к торгамъ требуются денежны въ размѣрѣ 20% съ годовой суммы подряда.

Условия подрядовъ на указанные въ сѣмъ объявленіи очистки нечистоты и дымовыхъ трубъ можно читать заблаговременно въ мѣстахъ, гдѣ назначены торги, въ присутственные дни и часы.

\*) А также 2-го пункта, предъявленныхъ к торгамъ условий, по которому к торгамъ на очистки дымовыхъ трубъ допускаются только трубочисты дѣла мастера.

Въ Виленскомъ окружномъ и въ Усть-Двинскомъ крѣпостномъ инженерномъ управленіяхъ будутъ произведены 23 мая 1906 года однѣ изъ работъ на сумму временно въ 12 час. для торга на 52049 руб.

заподрядъ строительныхъ работъ по обезпеченіи помещеніемъ крѣпостнаго военного телеграфа Усть-Двинской крѣпости на сумму 52049 руб.

Объявленія для изустнаго торга и запечатанные конверты будутъ приниматься въ день торговъ въ томъ и другомъ управленіи только до 12 час. дня.

При объявленіяхъ, какъ открыты, такъ и запечатанныхъ, должны быть приложены залоговъ и документы о званіи.

Въ запечатанныхъ же объявленіяхъ должно быть объяснено, что торгующимъ условиямъ подпадающимъ объявленіямъ извѣстны и что они принимаютъ на себя подрядъ на точномъ основаніи этихъ условий.

Залоговъ для допущенія к торгу требуются: если денежны — то въ размѣрѣ 15%, а если имущества —

ный — то въ размѣрѣ 20% со сѣмъ суммъ произведенной к торгу суммы. Объявленія, не соответствующія этимъ условиямъ, не принимаются.

Еще могутъ быть допущены к торгамъ только тѣ, кои по ст. 12 т. XIV св. зак. гражд. 1890 г. имѣютъ право брать подряды и поставки въ Виленской и Курляндской губерніяхъ.

Условия подряда, сѣмъ и торгамъ могутъ разсматривать въ Виленскомъ окружномъ и Усть-Двинскомъ крѣпостномъ инженерномъ управленіяхъ, ежедневно, въ присутственные дни и часы. (3050—1)

Г. Вильно, мая 2 дня 1906 г.

ПРИХОДЪ.	Налич. деньги.	Ценн. бумаги.	РАСХОДЪ.	Налич. деньги.	Ценн. бумаги.
	руб. к.	коп. к.		руб. к.	коп. к.
Остатокъ къ 1 января 1906 г.	965	3300	Похоронныя деньги за 5 умершихъ членовъ	336	—
Членскихъ взносов	401	40	Индержи по управленію	—	—
Вступная плата	8	—	Возмездіе за похоронный сѣмъ	2055	—
Продажа уставовъ общ. сѣмъ	160	—	На покупку ценныхъ бумагъ	250	—
Проценты	159	22	Индержи по управленію	—	—
За вышедшія по тѣмъ ценнымъ бумагамъ	100	—	Итого	677	86
Купленные ценныя бумаги	—	250	Остатокъ къ 1 января 1906 г.	261	3450
Итого	679	87	Балансъ	679	87

(727)

## ГОДОВОЙ ОТЧЕТЪ

Виленскаго общества „Муссе“

за 1905 г.

ПРИХОДЪ.	Р. К.	РАСХОДЪ.	Р. К.
Остатокъ съ прошлаго года	227 70	Нѣмъ помещенія	800 —
Взносы членовъ	1113 —	Журналы и газеты	113 95
Выручено отъ балладъ	95 20	Отопленіе и освѣщеніе	100 —
Сборъ въ пользу вѣнчальнаго капитала	4 20	Жалованье лѣкору	120 —
		Телефонъ	75 50
		Удѣлено процентъ въ банку за долгъ, вѣнчальн. 1903 г. заимообразно на покупку мебели	23 45
		Разные мелочныя хозяйственныя расходы	109 85
		Остатокъ	97 35
Итого	1440 10	Итого	1440 10

(294)

## ОТЧЕТЪ

похоронной кассы Митавскихъ номѣнниковъ

за 1905 г.

ПРИХОДЪ.	Р. К.	РАСХОДЪ.	Р. К.
Остатокъ къ 1-му января 1905 г.	—	Индержи по управленію	12 —
Наличными деньгами	24 25	Объявленіе отчета	3 80
Ценными бумагами	3380 —	Формуляры отчета	— 50
Проценты съ капитала	135 17	Состоитъ на лицъ къ 1 января 1906 г.:	
Взносы членовъ	5 —	наличными деньгами	18 32
		ценными бумагами	3510 —
Итого	3544 42	Итого	3544 42

Митава, января 27 дня 1906 г.

Председатель и правяющій Г. В. Гаудереръ.

## Отчетъ

вспомогательной кассы, состоящей при Митавскомъ плотничьемъ цехѣ за 1905 годъ.

ПРИХОДЪ.	Р. К.	РАСХОДЪ.	Р. К.
Основной капиталъ	636 16	Выдано вспомошествованія болѣлымъ	8 —
Членскихъ взносов	17 70	За заготовленіе отчета и канцелярскіе расходы	6 15
Процентовъ съ капиталовъ кассы	23 28	Затѣмъ остатокъ къ 1 января 1906 г.:	
		а) процентными бумагами	582 —
		б) наличными деньгами	80 99
Итого	677 14	Итого	677 14

Директоръ Карлъ Даниельсонъ.

Подп.: За вице-Губернатора, Старшій Совѣтникъ Измайловъ.

Секрет.: Секретаръ Градъ.

Начальникъ Главнаго Офиц. Бюро Князьевъ.

Вильно, 10 мая 1906 г.

Кредемартфалъ für Friedrichstadt Datsch. Wehr.

(3254)

## Объявленія.

Hierdurch wird zur allgemeinen Kenntniss gebracht, daß diejenige Person, welche die durch Holkanntuhren Schaden an

ihrem Vermögen erlitten haben

und ein Darlehen auf Grund des am 13. März 1906 Allerhöchste befähigten Reichsgesetzes beantragt, sich zu dem 10. Juni a. c.

bei Unterzeichnetem schriftlich zu melden haben. Anmeldungen, die nach dem 10. Juni einlaufen, können nicht mehr berücksichtigt werden.

Wagendroß, den 10. Mai 1906.

Reichsmartfалъ für Friedrichstadt Datsch. Wehr.

(3254)

## Ищу помощника.

Ищу помощника, знающаго дѣлопроизводство похозяйнаго управленія и суда.

Сетсковъ Александръ Ивановичъ.

Чр. г. Фридрихштадтъ.

(3176—1)

## Альтенбургскій полковникъ ищетъ помощника.

Ищу помощника, знающаго дѣлопроизводство похозяйнаго управленія и суда.

Адресъ: Альтенбургскій полковникъ Бернасъ, Чр. г. Дубинъ. (3265)

verkauft

Gottfried Seemann.

Witten.

Вильно, 10 мая 1906 г.



# ОТЧЕТЪ

Митавской Городской Сберегательной Кассы за 1905 годъ.

## I. Счетъ кассы.

Къ 1 Января 1905 года оставалось въ наличности . . . . .	8214	р. 61	к.
Въ теченіе 1905 года поступило . . . . .	536000	н 31	н
Въ теченіе 1905 года израсходовано . . . . .	544214	р. 92	к.
Къ 1 Января 1906 года остается въ наличности . . . . .	530846	н 22	н
	13368	р. 70	к.

## II. Счетъ собственнаго фонда.

Къ 1 Января 1905 года состояло . . . . .	472444	р. 27	к.
Убытокъ за 1905 годъ . . . . .	9959	н 94	н
Къ 1 Января 1906 года остается . . . . .	462484	р. 33	к.

## III. Счетъ вкладовъ.

### а) на сложные проценты.

Къ 1 Января 1905 года оставалось въ обращеніи . . . . .	729295	р. 84	к.
Въ теченіе 1905 года поступило . . . . .	139210	н 39	н
Въ теченіе 1905 года возвращено . . . . .	868506	р. 23	к.
Къ 1 Января 1906 года остается въ обращеніи . . . . .	147837	н 29	н
	720668	р. 94	к.

### б) на обыкновенные проценты.

Къ 1 Января 1905 года оставалось въ обращеніи . . . . .	517132	р. —	к.
Въ теченіе 1905 года поступило . . . . .	174887	н —	н
Въ теченіе 1905 года возвращено . . . . .	691819	р. —	к.
Къ 1 Января 1906 года остается въ обращеніи . . . . .	129427	н —	н
	562392	р. —	к.

## IV. Счетъ недвижимостей.

Къ 1 Января 1905 года оставалось . . . . .	10938	р. 48	к.
Въ теченіе 1905 года произведены слѣдующіе расходы:			
1) куплено съ публичныхъ торговъ недвижимостей . . . . .	—	р. —	к.
2) судебныя издержки . . . . .	394	н 23	н
3) ремонтъ, страхованіе отъ огня, очистка принадлежнихъ кассъ недвижимостей . . . . .	143	н 30	н
	537	н 53	н
Въ теченіе 1905 года поступило:	11476	р. 01	к.

1) отъ продажи недвижимостей . . . . .	9900	р. —	к.
за вычетомъ прибыли, перенесенной въ счетъ прибылей и убытковъ . . . . .	147	н 43	н
2) возвращено судебныхъ издержекъ . . . . .	853	н 78	н
Къ 1 Января 1906 года остается . . . . .	10606	н 85	н
	869	р. 66	к.

## V. Счетъ облигацій.

Къ 1 Января 1905 года оставалось . . . . .	1658699	р. 71	к.
Въ теченіе 1905 года прибыло . . . . .	55480	н —	н
Въ теченіе 1905 года возвращено . . . . .	1714179	р. 71	к.
Къ 1 Января 1906 года остается . . . . .	27495	н —	н
	1686684	р. 71	к.

## VI. Счетъ процентныхъ бумагъ.

Къ 1 Января 1905 года оставалось . . . . .	193048	р. 37	к.
Въ теченіе 1905 года приобретено . . . . .	55275	н —	н
Въ теченіе 1905 года продано . . . . .	248323	р. 37	к.
Списано въслѣдствіе пониженія курса . . . . .	16625	р. —	к.
Къ 1 Января 1906 года остается . . . . .	26818	н 75	н
	43443	н 75	н
	204879	р. 62	к.

## VII. Счетъ инвентаря.

Къ 1 Января 1905 года было инвентаря въ стоимости . . . . .	1568	р. 99	к.
Списано 10% . . . . .	156	н 89	н
Къ 1 Января 1906 года остается . . . . .	1412	р. 10	к.

## VIII. Счетъ процентовъ.

Въ теченіе 1905 года поступило процентовъ:			
1) съ облигацій . . . . .	94051	н 88	н
2) съ процентныхъ бумагъ . . . . .	10244	н 78	н
3) разныхъ . . . . .	60	н —	н
Въ теченіе 1905 года подлежало выдачѣ по вкладамъ . . . . .	104356	р. 66	к.
За 1905 годъ получено прибыли съ процентовъ . . . . .	66499	н 99	н
	37856	р. 67	к.

# Rechnschafts-Bericht

der Mitauischen Stadt-Sparcasse für das Jahr 1905.

## I. Cassa-Conto.

Zum 1. Januar 1905 betrug das Cassa-Saldo	Rbl.	8214 . 61
Im Laufe des Jahres 1905 flossen ein	"	536000 . 31
	Rbl.	544214 . 92
und gingen aus	"	530846 . 22
Cassa-Bestand zum 1. Januar 1906	Rbl.	13368 . 70

## II. Eigenthümlicher Fond.

Zum 1. Januar 1905 war der Bestand desselben	Rbl.	472444 . 27
Davon ab: der Verlust pro 1905 laut Gewinn- und Verlust-Conto	"	9959 . 94
Bestand zum 1. Januar 1906	Rbl.	462484 . 33

## III. Einlagen-Conto.

### a) Zinsezins-Scheine.

Zum 1. Januar 1905 circulirten solche für	Rbl.	729295 . 84
Im Jahre 1905 wurden eingezahlt	"	139210 . 39
	Rbl.	868506 . 23
und dagegen ausgezahlt	"	147837 . 29
Bestand zum 1. Januar 1906	Rbl.	720668 . 94

### b) Zins-Scheine.

Zum 1. Januar 1905 circulirten solche für	Rbl.	517132 . —
Im Jahre 1905 wurden eingezahlt	"	174687 . —
	Rbl.	691819 . —
und dagegen ausgezahlt	"	129427 . —
Bestand zum 1. Januar 1906	Rbl.	562392 . —

## IV. Immobilien-Conto.

Zum 1. Januar 1905 war der Bestand	Rbl.	10938 . 48
Im Laufe des Jahres 1905 kamen hinzu:		
1) für angekaufte Grundstücke	Rbl.	— . —
2) " verauslagte Subhaftationskosten	"	394 . 23
3) " Reparaturen, Assurance, Bereinigung zc. der Sparcassenhäuser	"	143 . 30
	"	537 . 53
	Rbl.	11476 . 01

und schieden dagegen aus:

1) durch Weiterverkauf von Immobilien	Rbl.	9900 . —
abzüglich des hierbei erzielten dem Gewinn- und Verlust-Conto gutgeschriebenen Gewinnes	"	147 . 43
	Rbl.	9752 . 57
2) " refundirte Subhaftationskosten	"	853 . 78
	"	10606 . 35
Bestand zum 1. Januar 1906	Rbl.	869 . 66

## V. Hypothekarische Obligationen.

Zum 1. Januar 1905 war der Bestand derselben	Rbl.	1658699 . 71
Im Laufe des Jahres 1905 wurden angekauft für	"	55480 . —
	Rbl.	1714179 . 71
und schieden aus durch Rückzahlungen	"	27495 . —
Bestand zum 1. Januar 1906	Rbl.	1686684 . 71

## VI. Werthpapier-Conto.

Zum 1. Januar 1905 war der Bestand	Rbl.	193048 . 37
Im Laufe des Jahres 1905 wurden angekauft für	"	55275 . —
	Rbl.	248323 . 37
dagegen verkauft für	Rbl.	16625 . —
und als Coursverlust vom Buchwerth abgeschrieben	"	26818 . 75
	"	43443 . 75
Bestand zum 1. Januar 1906	Rbl.	204879 . 62

## VII. Inventarium-Conto.

Zum 1. Januar 1905 war der Bestand	Rbl.	1568 . 99
Davon ab: 10% Abschreibung	"	156 . 89
Bestand zum 1. Januar 1906	Rbl.	1412 . 10

## VIII. Zinsen-Conto.

Die Zinseneinnahme betrug im Jahre 1905:		
auf Obligationen	Rbl.	94051 . 88
Werthpapiere	"	10244 . 78
" Diverse	"	60 . —
	Rbl.	104356 . 66
Dagegen waren pro 1905 auf die verschiedenen Einlagen an Zinsen zu zahlen	"	66499 . 99
Demnach beträgt der Zinsgewinn pro 1905	Rbl.	37856 . 67

## Debet.

## Gewinn- und Verlust-Conto.

## Credit.

An Geschäftskosten:		Rbl.	R.	Rbl.	R.			Rbl.	R.
Für Gagen an die Direction		8066	66			Per Zinsfengewinn		37856	67
" Gagen an die Beamten		3750	—			" eingelossene Pönsalzinsen		1880	22
" Honorar an die Immobilien-Überwachungs-Commission und an den Rechts- anwalt		700	—			" Gewinn beim Weiterverkauf von Sparkassenhäusern		147	43
" Localmiete		360	—			" Verlust pro 1905		9959	94
" Beheizung, Beleuchtung, Vereinigung des Locals, Bureaubedürfnisse, Druck- sachen, Incasso- und Transportgebühren, Insertionen zc.		1969	90	14846	56				
An Steuern:									
Für Grundkapitalsteuer pro 1904		201	10						
" Nettogewinnsteuer pro 1904		464	73						
" Grundgewerbesteuer pro 1905 (500 Rbl. + 40%)		700	—						
" städtische Armensteuer pro 1905		425	—						
" Couponsteuer von den Werthpapieren		534	38						
" Stempelsteuer für Sparkassenscheine		417	35						
" Gewerbesteuer für die Direction		218	40						
" Commissscheine für die Beamten		61	10	3022	06				
An Subventionen:									
Für an die Stadtverwaltung zu Canalisationszwecken gezahlte		3000	—						
" an die Anstalt „Altona“ gezahlte		2000	—	5000	—				
" Coursverlust auf Effecten (Abgrenzung vom Buchwerth)				26818	75				
" Abnutzung des Inventars (10% de Rbl. 1568. 99)				156	89				
				49844	26			49844	26

## Activa.

## Bilanz am 31. December 1905.

## Passiva.

		Rbl.	R.	Rbl.	R.	Eigenthümlicher Fond:		Rbl.	R.	Rbl.	R.
Cassabestand				13368	70	Bestand desselben lt. Bilanz am 31. December 1904		472444	27		
Bestand in Obligationen		1686684	71			Davon ab: der Verlust pro 1905 laut Gewinn- und Verlust-Conto		9959	94	462484	33
Anlebende Renten		104741	50	1791426	21	Einlagen auf Zinsezins		720668	94		
Bestand in Werthpapieren		204879	62			An denselben haftende Zinsen		221992	17	942661	11
Anlebende Renten		5520	16	210399	78	Einlagen auf Zinsen		562392	—		
Immobilien-Conto				869	66	Unbezahlte Zinsen auf letztere		30319	18	592711	18
Inventarium-Conto				1412	10	Rentensteuer von den pro 31. December 1905 an div. Werthpapieren haftenden Zinsen				276	01
Diverse Debitores				1874	18	Diverse Creditores				21218	—
				2019350	63					2019350	63

Director A. C r u s e.

Mitglied Fr. Rüßner.

Mitglied H. Rantowshy.

Mitglied B. Schaf.

Buchhalter B. Bolderath.

ДЕВЕТЬ.

## Счет прибылей и убытков.

КРЕДИТЪ.

Расходы по управленію:		Руб.	К.	Руб.	К.			Руб.	К.
Жалованье правленію . . . . .		8066	66			Прибыль процентов . . . . .		37856	67
" служащимъ . . . . .		3750	—			Поступившія пени . . . . .		1890	22
" коммисіи для надзора за недвижимостями и присяжному поверенному . . . . .		700	—			Прибыль отъ продажи принадлежащихъ касъ недвижимостей . . . . .		147	43
Наемъ помѣщенія . . . . .		360	—			Убытокъ за 1905 годъ . . . . .		9959	94
Отопленіе, освѣщеніе, очистка помѣщенія, канцелярскія потребности, типографіческіе расходы, инкассо, вознагражденіе переводчикъ, объявленія и пр. . . . .		1969	90	14846	56				
Налоги:									
Налогъ съ капитала за 1904 г. . . . .		201	10						
Процентный сборъ съ чистой прибыли за 1904 г. . . . .		464	73						
Промысловый налогъ за 1905 г. (500 р. + 40%) . . . . .		700	—						
Налогъ въ пользу городскихъ бѣдныхъ за 1905 г. . . . .		425	—						
Купонный налогъ съ процентныхъ бумагъ . . . . .		534	38						
Гербовый сборъ за вкладные билеты . . . . .		417	35						
Промысловый налогъ для правленія кассы . . . . .		218	40						
" " " служащихъ " . . . . .		61	10	3022	06				
Пособія:									
Отпущено Городскому Управленію на канализацію . . . . .		3000	—						
Веннопомоществованіе заведенію „Альтона“ . . . . .		2000	—	5000	—				
Списано вслѣдствіе пониженія курса процентныхъ бумагъ . . . . .				26818	75				
Списано со стоимости инвентаря (10% съ 1568 р. 99 к.) . . . . .				156	89				
				49844	26			49844	26

АКТИВЪ.

## Балансъ 31 Декабря 1905 года.

ПАСИВЪ.

		Руб.	К.	Руб.	К.			Руб.	К.	Руб.	К.
Касса . . . . .				13368	70	Собственный фондъ къ 31 Декабря 1904 года . . . . .		472444	27		
Облигаціи . . . . .	1686684	71				Убытокъ за 1905 годъ согласно счету прибылей и убытковъ . . . . .		9959	94	462484	33
Наросшіе на нихъ проценты . . . . .	104741	50	1791426	21		Вклады на сложные проценты . . . . .		720668	94		
Процентныя бумаги . . . . .	204879	62				Наросшіе на нихъ проценты . . . . .		221992	17	942661	11
Наросшіе на нихъ проценты . . . . .	5520	16	210399	78		Вклады на обыкновенные проценты . . . . .		562392	—		
Счетъ инвентаря . . . . .			1412	10		Истекшіе, но еще не оплаченные купоны . . . . .		30319	18	592711	18
Счетъ недвижимостей . . . . .			869	66		Купонный налогъ съ выросшихъ къ 31 Декабря 1905 г. процентовъ съ процентныхъ бумагъ . . . . .				276	01
Разные дебиторы . . . . .			1874	18		Разные кредиторы . . . . .				21218	—
			2019350	63						2019350	63

Директоръ А. Крузе.

Членъ Фр. Кюсснеръ.

Членъ Руд. Ланковскій.

Членъ В. Шахъ.

Бухгалтеръ В. Вольдератъ.